

Секция «Лингвистика (языки Азии и Африки)»

Анализ слов и морфем со значением "учитель, наставник, мастер" (на примере китайского языка)

Панаско Олеся Вадимовна

Студент (специалист)

Сибирский федеральный университет, Красноярск, Россия

E-mail: lesyapanasko@gmail.com

АНАЛИЗ СЛОВ И МОРФЕМ СО ЗНАЧЕНИЕМ «УЧИТЕЛЬ, НАСТАВНИК, МАСТЕР»

(НА ПРИМЕРЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА)

Панаско Олеся Вадимовна

Студентка Сибирского Федерального Университета, Красноярск, Россия

Формирование образа Учителя в китайской лингвокультуре - это уникальный и самобытный процесс, который отразился в языке: количество иероглифов, отображающих «учителя, наставника, мастера» достигает нескольких десятков, в некоторых словах есть морфема, отождествляющая связь с Конфуцием, некоторые знаки самостоятельно отображают традиции образования (например, [U+8001] [U+5E08] lǎoshī, «учитель» - изображает старика, бьющего ребенка палкой). Целью исследования является анализ слов, морфем и иероглифов со значением «учитель, наставник, мастер», рассмотрение эволюции знаков, изучение исторических предпосылок, способствующих формированию уникального статуса Учителя в Китае.

Для того, чтобы рассмотреть, какие семы входят в состав слова, есть ли у слов непрямы́е значения, нами был проведен компонентный анализ; из этимологических и толковых словарей китайского языка, статей Китайской Энциклопедии Науки и Образования методом сплошной выборки было отобрано 34 слова и выражения, связанных с положением учителя в китайской лингвокультуре: [U+535A] [U+58EB] (bǎoshī), [U+6625] [U+8695] (chūncān), [U+6625] [U+96E8] (chūnyǔ), [U+592B] [U+5B50] (fūzǐ), [U+8BB2] [U+5E2D] (jiǎngxī), [U+6559] [U+7EC3] (jīliàng), [U+7ECF] [U+5E08] (jīngshī), [U+8BB2] [U+5E08] (jiǎngshī), [U+6559] [U+5E08] (jīliàng), [U+6559] [U+6388] (jīliàng), [U+6559] [U+4E66] [U+5320] (jiāoshū), [U+6559] [U+8C15] (jīliàng), [U+6559] [U+4E66] [U+5320] (jiāoshū), [U+6559] [U+4E60] (jīliàng), [U+8001] [U+5E08] (lǎoshī), [U+8721] [U+7075] [U+9B42] [U+7684] [U+5DE5] [U+7A0B] (lǎoshī), [U+4EB2] [U+5982] [U+7236] [U+5B50] (qīnrú), [U+4EBA] [U+68AF] (rú), [U+5B7A] [U+5B50] [U+725B] (rú), [U+5C71] [U+957F] (shānzǎng), [U+5E08] [U+5E08] (shībǎo), [U+5E08] [U+7236] (shīfu), [U+5E08] [U+53CB] (shīyǒu), [U+5E08] [U+957F] (shīzhǎng), [U+5E08] [U+8D44] (shīzǐ), [U+5148] [U+751F] (xiānshēng), [U+897F] [U+5BBE] (xībīn), [U+897F] [U+5E08] (xī), [U+8BAD] [U+5BFC] (xūndǎo), [U+56ED] [U+4E01] (yúndǐng), [U+9662] (yúndǐng), [U+5179] [U+6BCD] (zīmǔ), [U+52A9] [U+6559] (zhī), [U+5E08] [U+5E08] (shī), [U+6559] (jīliàng), [U+957F] (zhǎng), [U+5B50] (zǐ), [U+897F] (xī),

В ходе следующего, морфемного анализа, было выделено 47 морфем, 7 из которых являются основными при образовании слов с вышеуказанным значением (от 2 и более повторов): [U+5E08] (shī), [U+6559] (jīliàng), [U+957F] (zhǎng), [U+5B50] (zǐ), [U+897F] (xī),

[U+8BB2] (jiǎng) и [U+7236] (fù). В процессе данного анализа также были выделены основные семы с вышеуказанными морфемами: значение «учитель/наставник/мастер» встречается во всех случаях ([U+897F] [U+5BBE] xībīn - домашний учитель); «уважительное обращение» - у пяти ([U+5E08] [U+7236] shīfu - вежливая форма для обращения к учителю); «руководящая/административная должность» - у четырех ([U+6559] [U+6388] jīà - учительская должность высшего разряда), «человек, обучающий какой-либо технике, смежной с искусством или наукой» ([U+6559] [U+5E08] jīàoshī - человек, преподающий технику традиционной китайской драмы, у-шу, китайской оперы) и «старшинство» ([U+5C71] [U+957F] shānzhǎng - опытный педагог) по два повтора.

Таким образом, был сделан вывод о том, что самыми важными характеристиками, отображенными в исследуемых семи морфемах, являются непосредственное значение «учителя, педагога», «уважительное отношение» и «руководящая должность» (это связано с тем, что в китайской лингвокультуре Учитель является важнейшей фигурой в воспитании и становлении личности, поэтому в каждом поступке ученика отображается уважение: мыть Учителю пятки в День Учителя, терпеть физические унижения от бамбуковой палки, безоговорочно слушать своего Наставника), однако «преподавание технике/искусству» и «старшинство» встречаются лишь в двух случаях, так как это очень узкие параметры и для обозначения этих смыслов отсутствует большое количество морфем.

Для более детальной характеристики знаков с вышеуказанными значениями, нами был проведен этимологический анализ, где мы рассмотрели изменения структуры знака в периоды: Цзягувэнь (XIV—XI вв до н. э.), Цзиньвэнь (XIII—IV вв. до н. э.), Большой чжуань (надписи на каменных барабанах и на циньских бронзовых сосудах), Малый чжуань (до 221 г. до н.э.) и Формальная запись (данный стиль наиболее полно отражает иероглиф, без сокращения ключей и графем), также исследовали первоначальный состав графем и ключей знака и как соотносятся значения данных морфем с значениями тех слов, в которых они используются. Этимологический анализ показал, что основной причиной образования значений у слов являются социально-культурные факторы, менее важными исторические и незначительными - философско-религиозные.